

---

| RESEARCH ARTICLE

## The structure of *ʔillaa* as a response particle in Najdi Arabic: a lexical account

Shahad Almutairi<sup>1</sup> and Abdulrahman Althawab<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Department of English Language and Literature, College of Languages and Humanities, Qassim University, Buraydah 52571, Saudi Arabia.

**Corresponding Author:** Abdulrahman Althawab, **E-mail:** [aathaoab@qu.edu.sa](mailto:aathaoab@qu.edu.sa)

---

| ABSTRACT

This paper examines a specialized use of the particle *ʔillaa* in Najdi Arabic (NA), where it functions as a clause-initial response particle whose use is restricted only to negative contexts. By comparing it with its counterpart particle *balaa* in Classical Arabic, the paper identifies the structural patterns in which *ʔillaa* occurs and shows that its primary linguistic role is to deny or negate a negative assumption. In addition to describing and classifying the constructions of *ʔillaa*, the paper attempts to offer a theoretical lexical account of *ʔillaa* using the framework of Head-driven Phrase Structure Grammar (HPSG). It argues that *ʔillaa* in NA has shifted via the process of grammaticalization from an exceptional marker to this specific use. It also proposes that *ʔillaa* here can be analyzed as a clausal particle that can occur alone as a complete independent clause (i.e., it does not have any categorial or semantic selectional properties).

| KEYWORDS

Najdi Arabic, *ʔillaa*, response particle, HPSG, lexical analysis.

| ARTICLE INFORMATION

**ACCEPTED:** 01 March 2025

**PUBLISHED:** 18 March 2026

**DOI:** 10.32996/ijls.2026.6.2.2

---

### 1. Introduction

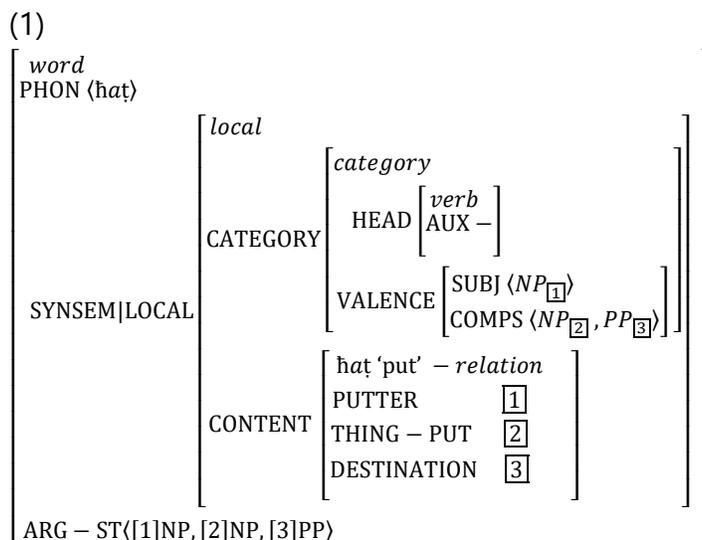
Particles are distinct linguistic items or words that exist in all human languages. They are generally defined as minimal, invariable functional words that contribute to sentence meaning while lacking independent lexical content, functioning primarily in grammatical or discourse-related roles (Crystal, 2008, p. 352).

In Standard Arabic, *ʔillaa* (also written as *ʔilla*) is traditionally described as a particle of exception that expresses exclusion and commonly corresponds to the meaning 'except' (Lane, 1863). Within the broader context of Arabic varieties, particularly in Najdi Arabic (NA), *ʔillaa* can also function as a clause-initial response particle that cancels a preceding, somewhat pre-assumed negation and strongly affirms the opposite (i.e., confirms the truth of the proposition). This usage parallels the Classical Arabic (CA) particle *balaa*, which occurs in the Holy Qur'an as a marker of affirmation following negation (Abdelqader, 2020; Alshalawi, 2017; Shamikh, 2024). Although similar response particles are found across languages, such as French *si* (a counter-assertive 'yes') and German *doch* (a corrective 'yes') (Schmerse et al., 2014; Pasquereau, 2020), the NA response particle *ʔillaa* remains understudied, and this research gap motivates the present investigation. Therefore, the current paper aims to study this idiosyncratic use of *ʔillaa* in NA. Specifically, it seeks to describe the constructions in which *ʔillaa* occurs, compare its functions with those of *balaa* in CA, and shortly provide a formal account of *ʔillaa* within the framework of Head-driven Phrase Structure Grammar (HPSG).

The rest of the paper proceeds as follows. Section 2 outlines the theoretical background of Head-driven Phrase Structure Grammar (HPSG). Section 3 and its subsections provide a comparison between *ʔillaa* in Najdi Arabic and *balaa* in Classical Arabic. Section 4 examines the structural properties of *ʔillaa* in 4.1 and presents a theoretical analysis of the response particle *ʔillaa* in Najdi Arabic within the framework of HPSG in 4.2. Section 5 concludes this paper.

## 2. Theoretical Background

This paper uses Head-Driven Phrase Structure Grammar (HPSG) as its theoretical framework. HPSG was developed by Pollard and Sag in the 1980s. It is a declarative, monostratal version of Generative Grammar that develops formal analyses through a system of types, features, and constraints on lexical-sign types (Abeillé & Borsley, 2021). It models linguistic objects using typed feature structures and represents their phonological, syntactic, and semantic information. Unlike transformational approaches such as Government and Binding or Minimalism, HPSG is surface-oriented and non-transformational (Müller & Machicao y Priemer, 2019). In addition, HPSG classifies signs within a hierarchically organized network of types, with constraints inherited by subtypes. This formally explicit and highly restrictive architecture operates without derivational machinery and assumes a single level of syntactic representation (Levine & Green, 1999). To illustrate how HPSG represents linguistic (i.e., phonological, syntactic, and semantic) information or properties of a given item within a single typed feature structure, consider the lexical entry for the NA verb *ħat* ‘put’ shown in (1).



As shown in (1), which is slightly adapted from Levine and Meurers (2006), the lexical entry represents the verb *ħat* ‘put’ categorized as a word and exhibits a set of features and their structural values. The feature PHON specifies the phonological form of this verb. The syntactic and semantic attributes are specified in the feature SYNSEM. Within SYNSEM, the local value is divided into two components: category, which specifies syntactic properties, and content, which represents semantic information. The head feature identifies the syntactic category of a lexical entry. For *ħat*, the head feature specifies it as a verb and assigns it the value AUX–, which means it functions as a lexical verb, not an auxiliary. The valence feature specifies the head’s requirements. This typically includes the subject and the complements that the verb *ħat* requires. In HPSG, boxed numbers such as [1], [2], and [3] are used to show token identity. The feature ARG-ST (argument structure) specifies the arguments associated with the verb. The ARG-ST indicates that *put* takes an NP subject and two complements.

Building on this foundation, Ginzburg and Sag (2000) emphasize the role of lexical types and their type-specific constraints. They argue that an HPSG grammar specifies an inventory of lexical classes, governed by phonological, syntactic, and semantic restrictions. Lexical descriptions are formulated as AVMS that capture the organization of words, including their argument-selection properties. Moreover, these lexical constraints work together with phrasal constructions through the organization of SYNSEM and local information, which helps maintain locality in subcategorization and argument realization (Ginzburg & Sag, 2000).

## 3. *ħillaa* in NA and *balaa* in Classical Arabic:

### 3.1 Overview

In CA, the particle *balaa* is described in the holy Qur’an and traditional Arabic grammar as a response particle (*ħarf jawaab*) used exclusively after negative questions or negative statements (Abdelqader, 2020; Shalabi, 2018; Shamikh, 2024). Its function is to provide an affirmative answer in contexts shaped by negation. Unlike *yes* (*naħam*), which may affirm both positive and negative utterances, *balaa* is restricted to negated contexts and is used to assert the truth of the proposition that the negative form preceding it denies (Shalabi, 2018). Studies show that *balaa* appears twenty-two times across sixteen Surahs (i.e., chapters) in the Holy Qur’an, and is frequently used in contexts involving denial, disputation, or rhetorical interrogation (Abdelqader, 2020;

AlShalawi, 2017). In many occurrences in the Holy Qur'an, *balaa* stands in place of a full clause, with the intended affirmative meaning inferred from the structure of the preceding negative sentence (Shalabi, 2018).

In NA, the particle *ʔillaa* shows closely parallel behavior. Beyond its 'typical' function as an exclusion operator in Standard Arabic and other Arabic varieties including NA, *ʔillaa* in NA has shifted to a distinct usage as a clause-initial response particle used only after negation. In this role, it affirms the positive truth of the proposition in contexts where a negative assumption is present, whether expressed through negators such as *maa*, *mub*, *mu*, or *manib*. The following subsections illustrate the distribution and use of *ʔillaa* across four types of contexts. These four are actually the types of contexts where the CA particle *balaa* occurs (AlShalawi, 2017).

### 3.2 Explicit Negative Interrogatives

Explicit negative interrogatives are questions formed with an explicit negative marker and used when the speaker anticipates an affirmative reply that reverses the negative assumption. Although the question is structurally negative, it invites the respondent to affirm the positive state of affairs.

#### (2) NA

- a. *ma tabi turuuḥ maḥ-na?*  
 NEG want.2SG.M go.2SG.M with-us?  
 'Don't you want to go with us?'  
*ʔillaa. /ʔillaa, abi ʔruuḥ maḥ-kum<sup>1</sup>*  
 NEG.AFF<sup>2</sup>, want.1SG go.1SG with-you  
 'Yes, I want to go with you.'
- b. *ma ʔsalat aṣ-ṣḥuun?*  
 NEG wash.3.SG.F DEF-dishes?  
 'Didn't she wash the dishes?'  
*ʔillaa. /ʔillaa, ʔasalt-hum*  
 NEG.AFF, wash.1SG-3PL  
 'Yes, she washed them.'
- c. *maa tagdar tiji?*  
 NEG can.2SG come.2SG.M?  
 'Can't you come?'  
*ʔillaa. /ʔillaa, ʔagdar ʔaji*  
 NEG.AFF, can.1.SG come.1.SG  
 'Yes, I can come.'

#### (3) CA

- a. *ʔawa-lam tuʔmin?*  
 Q-and-NEG.PST believe.2SG.M?  
 '[Allah] said, have you not believed?'  
*qaala balaa*  
 said.3SG NEG.AFF  
 'He said, yes, but [I ask].'  
 (Al-Baqarah 2:260)<sup>3</sup>
- b. *ʔalaa yakfiyakum ʔan yumidda-kum Rabbu-kum...? balaa*  
 Q-NEG.FUT suffice.3SG that reinforce.3SG-you lord-your.PL ...? NEG.AFF  
 'Is it not sufficient for you that your Lord should reinforce you?' 'yes, it is.'  
 (Al-Imran 3:124-125)

<sup>1</sup> Note that the answer to this question, which applies to all the following example, can be *ʔillaa* alone or (as indicated by /) *ʔillaa* plus a sentence emphasizing the affirmative response.

<sup>2</sup> NEG.AFF is used here in the glossing to indicate that *ʔillaa*, as well as *balaa* in CA, is a negative-polarity response particle used to affirm a proposition within a negative context.

<sup>3</sup> The translation of the Holy Qur'an verses have been checked and taken from MyIslam's Qur'an sources.

### 3.3 Rhetorical Reproachful Negative Interrogatives

These represent questions used in a negative construction, but they do not seek information. Instead, they convey disapproval, blame, or even surprise. Here, the speaker treats the negated proposition as unreasonable or unexpected, prompting the interlocutor to affirm the positive state of affairs instead. In this context, *ʔillaa* in NA and *balaa* in CA assert the factual reality that the rhetorical interrogative implicitly challenges.

#### (4) NA

- a. *maa yasmuf-uun kalaam-ik?*  
 NEG listen-3PL speech-your.SG?  
 'Don't they listen to you?'  
*ʔillaa. ʔillaa, yasmuf-uun kalaam-ii*  
 NEG.AFF, listen-3.PL speech-my  
 'Yes, they listen to my speech.'
- b. *maa tsaafid abuu-k?*  
 NEG help.2.SG.M father-your.SG.M?  
 'Don't you help your father?'  
*ʔillaa. ʔillaa, asaafid abuu-y*  
 NEG.AFF, help.1SG father-my  
 'Yes, I help my father.'
- c. *maatʔarf tuguul laa?*  
 NEG know.2SG say.2SG no?  
 'Don't you know how to say no?'  
*ʔillaa. ʔillaa, ʔaʔarf*  
 NEG.AFF, know.1SG  
 'Yes, I know.'

#### (5) CA

- a. *ʔam yaʔsab-uuna annaa laa nasmaʔu sirra-hum?*  
 or think-3PL that NEG hear.1PL secret-their.PL?  
 'Or do they think that We hear not their secrets?'  
*balaa*  
 NEG.AFF  
 'Yes, [We do].'  
 (Az-Zukhruf 43:80)
- b. *ʔayaʔsabu l-ʔinsaan-u ʔan lan najmaʔa ʔiʔaam-ah?*  
 Q-think.3SG DEF-human-NOM that NEG.FUT gather.1PL bones-his.SG?  
 'Does man think that We will not assemble his bones?'  
*balaa*  
 NEG.AFF  
 'Yes. [We are] Able.'  
 (Al-Qiyaamah 75:3–4)
- c. *ʔawa-laisa l-laʔii khalaaqa as-samaawaati wa l-ard-a biqaadir-in...?*  
 Q-and-NEG REL.3SG create.PST.3SG DEF-heavens.ACC and DEF-earth-ACC able-GEN?  
 'Is not He who created the heavens and the earth Able to?'  
*balaa*  
 NEG.AFF  
 'Yes, [it is so].'  
 (YaaSin 36:81)

### 3.4 Negative Declarative Interrogatives

Here, the speaker presents a negative statement while implicitly inviting the respondent to reply with an affirmation that negates the negative claim. In both NA and CA, *ʔillaa* and *balaa* are used to express this affirmative response.

(6) NA

- a. *maa fiih waqt?*  
 NEG there.is time  
 'There is no time.'  
*?illaa. /?illaa, fiih*  
 NEG.AFF, there.is  
 'Yes, there is (time).'
- b. *mub ziin al-waḍf?*  
 NEG good DEF-situation  
 'The situation isn't good.'  
*?illaa. /?illaa, zein*  
 NEG.AFF good  
 'Yes, it is good.'
- c. *salma mu naaymah?*  
 salma NEG sleeping.SG.F  
 'Salma is not sleeping.'  
*?illaa. /?illaa naaymah*  
 NEG.AFF, sleeping.SG.F  
 'Yes, she is sleeping.'

(7) CA

- a. *wa-qaala l-laḍiina kafar-uu laa ta?tiinaa as-Saaḥah*  
 and-said.3SG REL.3PL disbelieved-3PL NEG come.3SG DEF-hour  
 'But those who disbelieve say: the Hour (Day of Judgment) will not come to us.'  
*qul balaa*  
 say NEG.AFF  
 'Say, Yes, by my Lord, it will surely come to you.'  
 (Saba 34:3)
- b. *zaḥama l-laḍiina kafaruu ?an lan yubḥaθ-uu*  
 claimed.3SG REL.3PL disbelieved.3PL that NEG.FUT be.resurrected-3PL  
 'Those who disbelieve have claimed that they will never be resurrected.'  
*qul balaa.*  
 say NEG.AFF  
 'Say, Yes, by my Lord, you will surely be resurrected.'  
 (At-Taghabun 64:7)
- c. *laa yabḥaθu Allaah-u manyamuut; balaa....*  
 NEG resurrect.3SG God-NOM REL die.3SG NEG.AFF  
 'Allah will not resurrect one who dies. But yes.'  
 (An-Nahl 16:38)

**3.5 Affirmative-Rhetorical Interrogatives**

Affirmative-rhetorical negative interrogatives are questions framed with a negative particle but used rhetorically to reinforce a shared or obvious truth. The speaker does not seek information; rather, the question highlights a fact presumed to be known by both parties. Here, the response particles *?illaa* and *balaa* are used to strongly affirm this presupposed truth.

(8) NA

- a. *manib ṣaadig?*  
 NEG.1.SG honest?  
 'Am I not honest?'  
*?illaa, /?illaa, ṣaadig*  
 NEG.AFF, honest.2.SG.M  
 'Yes, you are honest.'
- b. *maa raahṭgaddim al-ḥafil?*  
 NEG FUT present.2.SG.M DEF-event?  
 'Won't you present the event?'  
*?illaa. /?illaa, ba-gaddim*

NEG.AFF, FUT-present.1SG

'Yes, I will present.'

- c. *maa ʕindu-kum waajib?*

NEG have-you.PL homework

'Don't you have homework?'

*ʔillaa, /ʔillaa, ʕind-naa waajib*

NEG.AFF have-1PL homework

'Yes, we have homework.'

(9) CA

- a. *ʔalastu bi-Rabbi-kum?*

Q-NEG.1SG as-Lord-your.PL?

'Am I not your Lord?'

*qaal-uu balaa*

said-3PL NEG.AFF

'They said: Yes, we have testified.'

(Al-A'raf 7:172)

- b. *ʔalam yaʔti-kum naḏiir?*

Q-NEG.PST come-2PL warner?

'Did there not come to you a warner?'

*qaal-uu balaa*

said-3PL NEG.AFF

'They will say, Yes, a warner had come to us.'

(Al-Mulk 67:9)

- c. *ʔalam yaʔti-kum Rusul-un...?*

Q-NEG.PST come-2PL messengers-NOM?

'Did there not come to you messengers?'

*qaal-uu balaa*

said-3PL NEG.AFF

'They will say, yes.'

(Az-Zumar 39:71)

These types or uses show that *ʔillaa* functions as a special response particle in NA, operating within the same contextual domain as CA *balaa*. It can be interpreted as its functional counterpart, reflecting a phonological change or transformation of *balaa*.

#### 4. Analysis

##### 4.1 The structural properties of *ʔillaa* as a response particle

The particle *ʔillaa* in NA exhibits a set of structural, semantic, and pragmatic properties that define its specialized function in response particles. First, *ʔillaa* is licensed only in contexts governed by negation. It appears exclusively after negative interrogatives, and its occurrence is likewise restricted to negated constructions. Second, *ʔillaa* appears in a fixed clause-initial position, obligatorily occurring at the beginning of the response. Third, *ʔillaa* does not require any complement. It may introduce a full affirmative clause or appear alone as a complete response. This optionality suggests that *ʔillaa* operates at a clausal level rather than an argument structure. Althawab (2022), following Ginzburg and Sag (2000), proposes the term 'clausal' to describe a similar 'independent' use of the negation marker *laa* in NA. This term is also used to describe expressions such as *yes* and *no* in English (Ginzburg & Sag, 2000). Such expressions can occur independently and convey a complete meaning. In this view, the NA *ʔillaa* aligns with this characterization when it functions at the level of an independent clause as a full stand-alone response particle rather than as a syntactic dependent within the argument structure as in (10).

- (10) *maatagdar tiji?*

NEG can.2SG come.2SG.M?

'Can't you come?'

*ʔillaa.*

NEG.AFF,

'Yes, (I can come).'

#### 4.2 HPSG Account

While Section 4.1 outlined the structural properties of *?illaa* at the clausal level, the present section develops a lexical analysis within the HPSG framework. The proposed analysis for *?illaa* is a slightly modified version of the one proposed by Althawab (2022) for the NA negation marker *laa* in its clausal sense. It can be argued that *?illaa* here needs to be viewed not as a phrasal element but as a lexical one whose syntactic and semantic features are encoded directly in its lexical entry. As illustrated in (10), clausal *?illaa* functions as an autonomous unit, independent of other lexical items or phrases. Syntactically, this indicates that it modifies no constituent, requiring its argument structure (ARG-ST) to be an empty list (*elist*). In line with Ginzburg and Sag (2000), clausal *?illaa* is categorized among a set of English words such as *yes*, *no*, and *right*, which function as stand-alone utterances with complete meaning. Consequently, clausal *?illaa* can be analyzed as schematized in (11).

$$(11) \left[ \begin{array}{l} \text{PHON} \langle \text{illa} \rangle \\ \text{SS|LOC} \left[ \begin{array}{l} \text{CAT} \left[ \begin{array}{l} \text{HEAD} \left[ \begin{array}{l} \text{particle} \\ \text{IC } + \\ \text{MOD } \textit{none} \end{array} \right] \end{array} \right] \\ \text{CONT} \left[ \begin{array}{l} \textit{proposition} \\ \text{NUCL} [\textit{neg. aff}] \end{array} \right] \end{array} \right] \\ \text{ARG-ST} \langle \rangle \end{array} \right]$$

The entry in (11) demonstrates that clausal *?illaa* behaves as a particle that modifies nothing, reflecting the lack of a MOD specification. It is also marked as an independent clause (IC +), which means it can function on its own as a complete utterance. Semantically, its nucleus is labeled [*neg.aff*], indicating that *?illaa*, in this use, is a negative-polarity response particle used to affirm a proposition within a negative context. Thus, its content is propositional. Finally, the empty argument structure (ARG-ST  $\langle \rangle$ ) shows that clausal *?illaa* does not take a subject or any complement. Taken together, the HPSG analysis clearly distinguishes the Najdi clausal *?illaa* from the SA exclusion particle *?illaa*, which has different properties such as requiring a complement and conveying an exception.

#### 5. Conclusion

The paper has investigated a specialized use of the NA particle *?illaa*. In this use, *?illaa* acts as a response particle licensed exclusively in negative contexts. Its function parallels that of *balaa* in CA, as both affirm the positive truth of propositions following negative claims. Syntactically, *?illaa* appears in clause-initial position and stands alone with complete meaning. The proposed HPSG analysis demonstrates that *?illaa* is a clausal particle with an empty argument structure and a semantic nucleus marked as *neg.aff*, distinguishing it from the 'typical' exclusion particle *?illaa* in SA. These lexical properties highlight how *?illaa* works independently at the syntactic level while relying on the preceding negative context for its interpretation, providing a sharper insight into how response particles function across Arabic varieties.

**Funding:** This research received no external funding.

**Conflicts of Interest:** The authors declare no conflict of interest.

**ORCID iD (if any)** <https://orcid.org/0009-0002-1035-8113>

**Publisher's Note:** All claims expressed in this article are solely those of the authors and do not necessarily represent those of their affiliated organizations, or those of the publisher, the editors and the reviewers.

## References

- [1] Abeillé, A., & D. Borsley, R. (2021). Basic properties and elements. In S. Müller, A. Abeillé, R. Borsley., & J. P. Koenig (Eds.), *Head Driven Phrase Structure Grammar The handbook* (Vol. 9, pp. 3–45). Language Science Press. <https://doi.org/10.5281/zenodo.5599818>
- [2] Abdelqader, M. A. (2024). Response particles (*balaa*, *kallaa*, and *na'am*) in the Holy Qur'an: Meanings and functions in connection and separation. *Bani Waleed University Journal of Humanities and Applied Sciences*, 9(2), 587–599. <https://jhas-bwu.com/index.php/bwjhas/article/view/284/238>
- [3] AlShalawi, S. (2017). *Balaa* in the Holy Qur'an: A syntactic and semantic study. *Damanhour Journal of Arts: Humanities*, 49, 101–129. <https://doi.org/10.21608/ins.2017.238100>
- [4] Althawab, A. (2022). The syntax of the negation marker *laa* in Najdi Arabic. *World Journal of English Language*, 12(6), 402–416. <https://doi.org/10.5430/wjel.v12n6p402>
- [5] Crystal, D. (2008). *A dictionary of linguistics and phonetics* (6th ed.). Blackwell Publishing.
- [6] Ginzburg, J., & Sag, I. A. (2000). *Interrogative investigation: The form, meaning and use of English interrogatives*. CSLI Publications.
- [7] Lane, E. W. (1863). *An Arabic-English lexicon, derived from the best and the most copious Eastern sources* (Book I, Part 1). Williams & Norgate.
- [8] Levine, R. D., & Green, G. M. (Eds.). (1999). *Studies in contemporary phrase structure grammar*. Cambridge University Press.
- [9] Levine, R. D., & Meurers, W. D. (2006). *Head-Driven Phrase Structure Grammar: Linguistic approach, formal foundations, and computational realization*. In K. Brown (Ed.), *The encyclopedia of language and linguistics* (2nd ed., pp. 237–252). Elsevier.
- [10] Müller, S., & Machicao y Priemer, A. (2019). *Head-Driven Phrase Structure Grammar*. In A. Kertész, E. Moravcsik, & C. Rákosi (Eds.), *Current approaches to syntax: A comparative handbook*. De Gruyter Mouton.
- [11] MyIslam. (n.d.). *Qur'an transliteration*. <https://myislam.org/quran-transliteration/>
- [12] Pasquereau, J. (2020). French polar response particles and neg movement. *Natural Language Semantics*, 28, 255–306. <https://doi.org/10.1007/s11050-020-09164-w>
- [13] Pollard, C., & Sag, I. A. (1994). *Head-driven phrase structure grammar*. University of Chicago Press.
- [14] Pullum, Geoffrey K. & Barbara C. Scholz. 2001. *On the distinction between generative-enumerative and model-theoretic syntactic frameworks*. In Philippe de Groote, Glyn Morrill & Christian Retor (eds.), *Logical Aspects of Computational Linguistics: 4th International Conference (Lecture Notes in Computer Science 2099)*, 17–43. Berlin: Springer Verlag.
- [15] Schmerse, D., Lieven, E., & Tomasello, M. (2014). Discourse particles and belief reasoning: The case of German *doch*. *Journal of Semantics*, 31(1), 115–133. <https://doi.org/10.1093/jos/fft001>
- [16] Shalabi, M. A. M. (2018). *Balaa* and *na'am* in the Holy Qur'an among linguists, exegetes, and jurists. *Journal of the Faculty of Usul al-Din and Da'wa*, 36(1), 68–154. <https://search.emarefa.net/detail/BIM-908247>
- [17] Shamikh, M. F. (2024). The meaning of the two particles (*balaa*) and (*kalla*) in Arabic. *Iraqi Journal of Humanitarian, Social and Scientific Research*, 12(A), 1051–1057. <https://url-shortener.me/EY2C>